

Japón en el pensamiento: notas bibliográficas sobre *Los mitos de Japón: entre la historia y la leyenda*, de Carlos Rubio, y *Shinto: el camino a casa*, de Thomas P. Kasulis

Fernando Cid Lucas

AEO. Universidad Autónoma de Madrid

fernandocidlucas@gmail.com

I

Si en el número anterior de esta misma revista afirmaba que cada poco tiempo celebramos el alumbramiento de varios títulos sobre Japón o traducciones de autores japoneses, dicha aseveración queda validada ahora con la presentación al lector de dos libros recientes que —estoy convencido de ello— se harán imprescindibles en los respectivos campos en los que se circunscriben.

El primero de estos libros que traigo hasta aquí es el grueso volumen (485 páginas) que firma Carlos Rubio: *Los mitos de Japón: Entre la historia y la leyenda*.¹ Entablé contacto con Carlos Rubio en 2003, gracias a Alfonso Falero, profesor de la Universidad de Salamanca, que me proporcionó su dirección electrónica y quien hizo de intermediario entre los dos. Luego coincidí con él en varios congresos y en 2011 colaboró con *Kokoro* enviándonos un magnífico artículo sobre la homosexualidad en la literatura de Japón.² Hablando en persona o por teléfono, leyendo sus correos o sus libros

uno percibe al instante que Carlos conoce a la perfección lo más recóndito de Japón, ése espacio al que es complicado llegar para un «no-japonés», pero en el que él se desenvuelve con soltura y del que ha sabido traernos su esencia, ya sea traduciendo o investigando lo mejor de su expresión literaria.

Los mitos de Japón vuelve a ser otro acierto suyo (y ya suma muchos). Está redactado en una forma asequible, lo que el lector agradecerá a la hora de encarar teogonías y teologías tan alejadas como la japonesa, escribiendo como quien respira.

Amén de textos sacados del *Kojiki* y del *Nihon shoki*, Carlos Rubio nos acerca el folclore más arraigado entre los propios japoneses, el que se recolecta en cuentos y leyendas que rezuman el candor y la autenticidad del archipiélago nipón y que han pasado de padres a hijos de forma oral. Antropología pura, en definitiva, que no es sino el pulso de los pueblos.

Recibido el 27/12/12

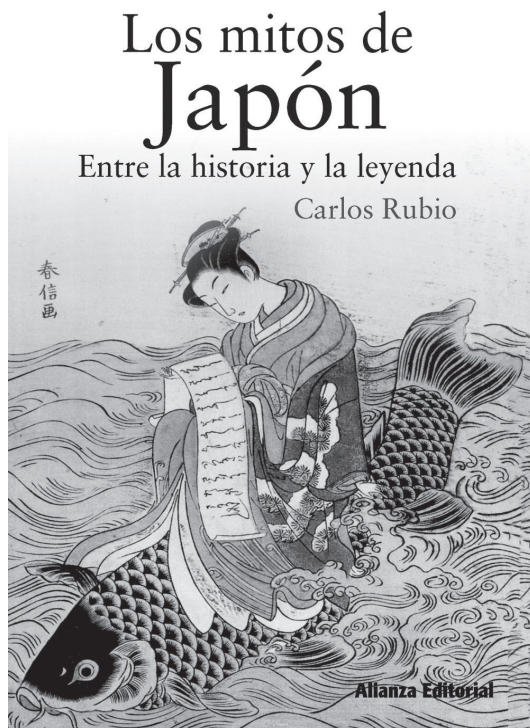
Aceptado el 18/01/2013

Por todo ello, creo que el libro de Carlos Rubio nos sirve bien para adentrarnos en los tiempos mitológicos y en las creencias antiguas de Japón; para saber más de su «corazón atento» (*kokoro*), algo que, por otra parte, había hecho ya con sus *Claves y textos de la literatura japonesa*.³ Sólo nos queda decir que van quedando cada vez menos excusas para que el lector de español no se acerque a Japón. Si bien en el ámbito del aprendizaje de la lengua nipona se han hecho también grandes logros en los últimos años, lo que concierne a su literatura o a su historia no le va, ni mucho menos, a la zaga. Por ello, quede este libro como testigo de ese peldaño ascendido en la escalera, aún luenga, hacia la comprensión plena del País del Sol Naciente.

II

El segundo de los títulos, *Shinto: el camino a casa*,⁴ obra del filósofo Thomas P. Kasulis, es uno de esos libros que uno lee con la convicción de estar adentrándose en lo más hondo de la idiosincrasia japonesa.

Viene la versión española de *Shinto: The Way Home*⁵ de manos de quien desde hace años está trabajando con ahínco por proveer al lector de español de un grupo de obras fundamentales que versan sobre la espiritualidad de Japón,⁶ Raquel Bouso García, a la que, como a Carlos Rubio, conocí por mediación de Alfonso Falero. Por indicación suya tuve el placer de que ella colaborase con el capítulo «El Nihilismo



religioso de la Escuela de Kioto» en el libro que coordiné hace unos años: *¿Qué es Japón? Introducción a la cultura japonesa*.⁷

Ya desde las primeras páginas de *Shinto: el camino a casa*, podemos apreciar que el objetivo de Kasulis no ha sido otro que el de elucidar y mostrarnos qué es el Shinto. Tarea nada fácil, que tal vez no podría materializarse ni en una ni en diez monografías. Pero sí creo que consigue una muy seria y completa exposición de la fe nacional nipona, contenido importante del corazón de los japoneses desde hace muchos siglos. En estas páginas el profesor Kasulis nos trae lo que ha sido esta expresión religiosa en

los diferentes periodos históricos de Japón y lo que significa ser shintoísta para el japonés de a pie, y cómo esta espiritualidad embarga todos los momentos importantes de su vida e, incluso, su día a día. Así, están dilucidados los rituales de purificación, el simbolismo ritual del arroz o del *sake* y la descripción de los populosos festivales (*matsuri*).

Tal vez en esta edición española se echan de menos en el apartado dedicado a las lecturas recomendadas los trabajos sobre Shinto realizados por el citado Alfonso Falero, o las monografías de Federico Lanzaco en las que esta fe ocupa un lugar importante.

En cualquier caso, por el rigor académico de este libro, por lo actual de Japón en nuestros parámetros (que ya no se conforman con lecturas superficiales), su lectura se hace más que recomendable.

Así que, si el lector occidental vivió hace unos pocos años un pequeño boom editorial del budismo (en sus varias vertientes), materializado este —y hablo ahora de memoria— en una decena larga de buenas publicaciones, esperemos que llegue ahora a nuestro país el momento del Shinto, y que esta religión, que ha influido, incluso, en formas artísticas tan populares como el *manga*, el *animé* y los videojuegos, que aboga por la paz y la sincera comunión entre todos los seres de la creación, nos traiga, siquiera, una bocanada de sosiego y de calma espiritual en estos momentos de profunda convulsión política, económica y social por los que a la deriva navegamos.

Notas

1. Madrid, Alianza, 2012.
2. RUBIO, Carlos, “Azalea entre rocas: el amor homosexual en la literatura japonesa”, *Kokoro*, nº 4, 2011, pp. 2-17.
3. Madrid, Cátedra, 2007.
4. Madrid, Trotta, 2012.
5. Honolulu, Hawaii University Press, 2004.
6. Como el recentísimo: *Zen*, Barcelona, Fragmenta, 2012.
7. Cáceres, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, 2009 (con una segunda edición, ampliada y revisada, de 2011), pp. 47-59.

